علم الدلالة من وجهة نظر معاصره (دراسة واستنتاجات)

أ.م.د. طالب خليف السلطاني
جامعة بابل/كلية التربية الأساسية

ألدلاله لغة : دل يدل اذا هدى.

ودل يدل : من بعطائه. والادل : المنان.

وقال الفراء : دليل من ألدلاله والدلالة"بكسر الدال وفتحها"[١].

والدليل ما يستدل به والدليل : الدال وقد دله على الطريق يدله دلاله ودلالة ودلوله "بفتح الدال وكسرها وضمها"[٢].

ودل على الشيء يدله دلا ودلالة ... والدليل : ما يستدل به والدليل :الدال وقد دله الطريق يدله دلالة ودلالة"بفتح الدال وكسرها"[٣].

وتعني ألدلاله اصطلاحا : هي كون الشيء بحاله يلزم من العلم به العلم بشيء أخر ، والشيء الاول هو الدال والثاني هو المدلول[٤]، وتعني كون الشيء يلزم من فهمه فهم شيء أخر ، فالشيء الاول هو(الدال) والشيء الثاني هو (المدلول)[٥].

والدلالة بفتح الدال :ان يكون الشيء بحاله يلزم من العلم به العلم بشيء اخر ، والشيء الاول هو"الدال" والشيء الثاني هو "المدلول" ، والمطلوب بالشيئين ما يعم اللفظ وغيره فنتخيل او نتصور صورا أربع هي :

الأولى / كون كل من الدال والمدلول للفظ كأسماء الأفعال الموضوعه لألفاظ كأسماء الأفعال.

الثانيه / كون الدال والمدلول غير لفظ "كعمرو"الدال على الشخص الانساني .

الثالثه / عكس الثانيه كالخطوط ألداله على الألفاظ.

الرابعة / كون كل منهما غير لفظ كالعقود ألداله على الأعداد[٦].

ان تعاريف ألدلاله في المعجمات المذكورة في بحثنا هذا لا تخرج عن ألدلاله ألماديه التي تتصل بمعنى "الدليل" الذي يرشد الناس الى السبل لان استمرار هذا المفهوم للدلالة في المعجمات اللغوية من عصر الخليل ابن احمد الفراهيدي ت ١٥٧٠هـ وحتى عصر ابن منظور ت٧١١هـ، دون تغيير او تطور يعني عدم الاستفادة من معطيات التطور اللغوي الذي يتمثل في عدد من النقاد العرب أمثال ، الجاحظ ت٢٥٥هـ في البيان والتبين فقد ربط بين معنى ألدلاله ومعنى البيان والغاية التي تهم المتكلم والقارئ او المتلقي هي تكمن في الفهم و الإفهام وذلك هو البيان[٧].

ولقد اخبرنا الجاحظ عن أقسام الدلالات من لفظ وغير لفظ فجعلها خمسه أشياء لا تنقص ولا تزيد: اللفظ ثم الاشاره ثم العقد ثم الخط ثم الحال التي تسمى نصبه والنصبة هي الحال ألداله التي تقوم مقام تلك الأقسام ولا تقصر عن تلك الدلالات ولكل واحده من هذه ألخمسه صوره بائنة واضحة من صورة صاحبها وحليه مخالفه لحلية أختها وهي التي تكشف لك عن أعيان المعنى في الجملة[٨].

كما ان البيان عند الجاحظ هو اسم جامع لكل شيء يكشف لك قناع المعنى حتى يصل القارئ او المتلقي الى حقيقته ولهذا يقال :"ان البيان بصر والعي عمى"[٩].

ان مفهوم علم الدلاله الذي ندرسه في بحثنا يبتعد عن مفهوم علم ألدلاله ألاصطلاحيه عند العلماء الأصوليين والفلاسفة لان الدلالة عندهم تقترب من مفهوم الاشاره ألرمزيه وتشترك فيها الدلاله اللغوية والدلالة بغير لفظ وعن الدلاله باللفظ قال ابن التوأم اليشكري: الروح عماد البدن ، والعلم عماد الروح، والبيان عماد العلم[١٠]، وأما الإشارة فتكون باليد وبالرأس وبالعين والحاجب والمنكب اذا تباعد الشخصان والإشارة واللفظ شريكان ولقد قال الشاعر في دلالات الإشارة :-

أشارت بطرف العين خيفة أهلها إشارة مذعور ولم تتكلم

فأيقنت ان الطرف قد قال مرحبا وأهلا وسهلا بالحبيب المتيم[١١]

واما الدلالة بالخط كقوله تعالى :" اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ{} الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ{} عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ"[١٢]، وقوله تعالى :" {ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ }"[١٣].

ولذلك قالوا :- القلم احد اللسانين كما قالوا:"القلم أبقى أثرا واللسان اكثر هدرا"[١٤].

إما القول في العقد وهو ضرب من الحساب يكون بأصابع اليدين[١٥]، وهو أيضا الحساب دون اللفظ والخط فالدليل على فضيلته قوله تعالى :" الرَّحْمَنُ{} عَلَّمَ الْقُرْآنَ{} خَلَقَ الْإِنسَانَ{} عَلَّمَهُ الْبَيَانَ{} الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ"[١٦]، وقوله تعالى :" {وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِتَبْتَغُواْ فَضْلاً مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُواْ عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلاً }"[١٧].

فالجهل بالعقد فساد اغلب النعم وفقدان كل ما جعله الله تعالى منفعة ومصلحه للناس[١٨].

واما ألنصبه فهي الحال ألناطقه بغير للفظ والمشيرة بغير اليد وهذا ظاهر في خلق السموات والأرض وفي كل صامت وناطق وجامد ونام ومقيم وظاعن وزائد وناقص ، فالدلالة في الموات الجامد كالدلاله في الحيوان الناطق فالصامت ناطق من جهة الدلاله والعجماء معربه من جهة البرهان وفي ذلك يقول الفضل بن عيسى بن إبان :"سل الأرض فقل : من شق أنهارك ،وغرس أشجارك،وجنى ثمارك؟فان لم تجبك جوازا ،أجابتك اعتبارا."[١٩].

وقال خطيب من الخطباء يرثي الاسكندر وهو ميت :"الاسكندر كان أمس انطق منه اليوم ، وهو اليوم أوعظ منه أمس"[٢٠].

لأنه متى دل الشيء على معنى فقد اخبر عنه وان كان صامتا و أشار اليه وان كان ساكنا كقول الشاعر نصيب بهذا المعنى يمدح سليمان بن عبد الملك :

أقول لركب صادرين لقيتهم قفا ذات اوشال ومولاك قارب
قفوا خبرونا عن سليمان أنني لمعروفه من أهل ودان طالب
فعاجوا فاثنوا بالذي انت أهله ولو سكتوا اثنت عليك الحقائب[٢١]

فالقارب : في البيت الاول بمعنى طالب الماء ، و ودان هو موضع بين مكة والمدينة ويرى علماء اللغة المحدثون ان علم ألدلاله بمعناه الحديث يبدأ اعتبارا من الربع الاول من القرن العشرين على وجه التحديد[٢٢]، كما ان مؤلفي كتاب "معنى المعنى" قد ركزا عملهما في بحث دلالة ألللفظه ألمفرده باعتبارها رمزنا يتصل بالفكر الانساني وذلك ان كتابهما "معنى المعنى" يعالج جانبا من مشكلة المعنى وهي عندهما المشكله المركزيه في اللغة فهما يعالجان الصلة بين الأفكار والكلمات والأشياء وقد نحى المنحى ذاته "ستيفن اولمان" الذي يبحث عن قضية اللفظ والمعنى واستبدال اللفظ بالرمز وما الرمز الا اللفظ في مفهوم كتابهما "معنى المعنى"[٢٣].

وعلى حد تعبير ستيفن اولمان يعد البحث فيما نسميه في النقد العربي بقضية "اللفظ والمعنى" واستبدال اللفظ بالرمز symbol اضطرابا ناتجا عن الاستعمال غير الواعي للمصطلحات ألمجرده تجريدا بالغا[٢٤].

ويعنى علم الدلاله في عصرنا الحاضر "بأنه دراسة المعنى"[٢٥]، ويعنى أيضا المصطلح الفني الذي يستعمل ليشير الى دراسة المعنى[٢٦].

ومما تقدم نجد ان علم الدلاله يعنى عند جمهور علماء اللغة المحدثين دراسة علم المعنى .

واذا ما أردنا ان نبين المفهوم الجديد للدلالة فلابد لنا من القول بان التعريفات المار ذكرها عند اللغويين العرب القدمى موجزه وغير دقيقه ولا تفي بالغرض المطلوب ، فهي بعيده عن المفهوم الاستيعابي لان الدلاله عندهم تعني جزء من فقه اللغة والجزء كما هو معروف لا يتضمن الكل ولا يمكن بحال من الأحوال ان نرجع سبب بعد التعاريف عن الاستيعاب الفكري لقصور او ضعف فالتفكير اللغوي عندهم ....فضلا عن ذلك ان تعريف الدلاله من قبل اللغويين المحدثين هو "علم دراسة المعنى "فهذا التعريف هو الأخر لا يكون دقيقا لان الدلاله أوسع من المعنى وبين الدلاله والمعنى عموم وخصوص

فكل دلاله تتضمن معنى وليس كل معنى دلاله و الأمثلة على ذلك كثيرة موجودة في القران الكريم فقوله تعالى : ﴿"السَّمَاء بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ﴾ وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ"(٢٧).

فكلمة السماء قد تعنى ما يقابل الأرض وقد تعني السقف كما في قوله تعالى :" مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاء ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ"(٢٨).

وقد يراد به مفهوم بيت من ابيات الشعر تربطها وحده موضوعيه كقول كثير عزه :

ولما قضينا من منى كل حاجتا ومسح بالأركان من هو ماسح
وشدت على دهم المهارى رحالنا ولم ينظر الغادي الذي هو رائح
اخذنا بإطراف الاحاديث بيننا وسالت باعناق المطي الاباطح(٢٩)

وأبيات المعاني التي تربطها وحده معنوية هي عبارة عن مصطلح يعنى "الأبيات التي تحتاج الى شرح وتحليل " فقد تتضمن الأبيات كلمات وعبارات ذات دلالات متعددة كقول المتنبي يصف شعب بوان فيقول :

مغاني الشعب طيبا في المغاني بمنزلة الربيع من الزمان
ولكن الفتى العربي فيها غريب الوجه واليد واللسان
ملاعب جنة لو سار فيها سليمان لسار بترجمان
طبت فرساننا والخيل حتى خشيت _ وان كرمن _من الحران(٣٠)

فنجد في هذا المحور الوصفي من بحر الوافر وهو وصف "شعب بوان "وموازنته مع غوطة دمشق وأهلها في الطريق الى الممدوح وهو عضد الدوله عبر طبيعة المكان وطبائع الناس ان المكون الإبداعي او الباعث الدلالي لبعض الكلمات يتجسد في أبيات الشاعر فنجده في صدر البيت الثاني يستدرك ليرفع توهم في كلام سابق رفعا تشبيها بالاستثناء،ثم يأتي بعدها بكنايه وهي "الفتى العربي " تتضمن صفات متعددة في الشطر الثاني من البيت ، فالوجه دلالته اما لمعرفة الناس به واما للسمرة العربية ، واما اليد فدلالاتها السلاح او ألكتابه او الملك واللسان دلالاته الفصاحة او هو للمتكلم مطلقا واما الملاعب فدلالاتها اللعب وفي البيت الرابع نجد ان دلالاته البشر والحيوانات واما عجز البيت فدلالته بلاغة الاحتراس.

مما تقدم قد يراد بالمعنى مفهوم الكلمة ألمفرده داخل السياق ولاسيما كلمات المشترك اللفظي كما ورد في الأمثلة.

ان مفهوم الدلاله أوسع من المعنى فإذا قلنا ان "من" تدل على العموم للشرط والجزاء كما في قوله تعالى :" مَن جَاء بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَن جَاء بِالسَّيِّئَةِ فَلاَ يُجْزَى إِلاَّ مِثْلَهَا وَهُمْ لاَ يُظْلَمُونَ"(٣١)، وقوله تعالى :" مَّنْ يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللّهَ وَمَن تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظاً"(٣٢)، وقوله تعالى :" وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنكاً وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى"(٣٣).

فان مصطلح ألدلاله يصلح لكل هذه الحالات ألسياقيه ولا يصلح لها مصطلح المعنى وفي قوله تعالى :" أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِن دُونِهِ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ"(٣٤)، وقوله تعالى :" أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ"(٣٥).

فان إطلاق ألدلاله أولى من إطلاق المعنى .كما في قول الشاعر دعبل الخزاعي :

ما اكثر الناس لا بل ما اقلهم الله يعلم اني لم اقل فندا
اني لا فتح عيني حين افتحها على كثير ولكن لا أرى احد(٣٦)

ففي البيت الاول أتضح المعنى بشكل لا لبس فيه لكن ألدلاله غير واضحة فالشاعر يريد ان يقول: ما اكثر الناس؟ ثم استدرك فقال :بل ما اقلهم !

وفي البيت الثاني يرى أناس كثيرين ثم يستدرك فيقول :لا أرى أحدا ، ودلالة هذا تكشف لنا عما أراده الشاعر فدلالة البيتين الشعريين أوسع مدى من معناهما وأعمق وأكثر إيغالا فالصديق من يرد الشر عن صديقه ويعادي من عاداه ويحفظ الصداقه في حالة غياب صديقه ويقف عونا لنائبات الزمان ، والصديق من صدقك وليس الصديق من لصق نفسه بك وسمى نفسه صديقا إذ ان الصديق هو من يضحي بماديات الحياة من اجل الصداقه .

واذا عدنا الى آيات القران الكريم إذ يقول الباري عز وجل :" {وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَاْ أُولِيْ الأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ}"[٣٧]، نجد المعنى واضحا ولكن الدلاله غير واضحة ولذلك فقد توسع الدارسون لأعجاز القران في بيان معنى الآية ووازنوا بينها وبين قول العرب في الجاهليه "القتل أنفى للقتل" فدلالة الآية الكريمه ان القصاص العادل يحقق ألعداله والحياة المثلى للمجتمع وللأفراد وبهذا يجب ان نعلم بان هناك فرقا ما بين المعنى الظاهري للنص وبين دلالته .

ان الكلام على ضربين كما يرى عبد القاهر الجرجاني ضرب نصل منه الى الغرض ودلالة اللفظ ومثال ذلك : "خرج عمرو "عندما نريد ان نخبر عن عمرو وبالانطلاق عن زيد عندما نقول "زيد منطلق " وضرب أخر لا نصل منه الى الغرض بدلالة اللفظ وحده ولكن يدلك اللفظ على معناه بحسب ما يقتضيه معناه في اللغة ثم نجد لذلك المعنى دلاله ثابتة نصل بها الى الغرض ، ويقع مدار هذا الأمر على الاستعارة والكنايه والتمثيل ، فإذا قلنا هو كثير الرماد فنعني انه مضياف كريم واذا قلنا في المرأه نؤوم الضحى أي إنها مخدومة لها من يكفيها أمرها ولكل من هذين القولين معنى ومعنى ثان هو الذي ذكرناه ولكن المعنى الاول من الكلام هو المعنى المفهوم من ظاهر اللفظ والذي نصل اليه بغير واسطه واما المعنى الثاني فيسمى" معنى المعنى " وهو بمعنى الدلاله عند عبد القاهر الجرجاني حيث توج عبد القاهر الجرجاني بنظرية النظم مستفيدا من علماء اللغة المحدثين أمثال جومسكي حيث قرر الجرجاني ان اللغة هي مجموعة من العلاقات وليست مجموعه من الكلمات[٣٨].

النتائج التي توصلنا اليها من خلال البحث:

١. ان بين الدلاله والمعنى عموم وخصوص .
٢. ان علم الدلاله أوسع مدى وأعمق مفهوم من المعنى .
٣. ان كل دلاله تتضمن معنى وليس كل معنى يتضمن دلاله .
٤. ان علم الدلاله يهتم بدراسة تطور الدلاله واتجاهاتها .
٥. ان علم الدلاله هو العلم الذي يدرس مفهوم الكلمات ووسائل تحديد علاقتها بالعالم الخارجي بطريقة منهجيه.
٦. ان علم الدلاله يهتم بدراسة العلاقات الدلاليه بين المفردات من ترادف وتقابل وتضاد .
٧. ان علم الدلاله يهتم بدراسة الأساليب اللغوية المختلفه من استفهام وأمر ونهي .
٨. ان علم الدلاله يدرس التراكيب النحوية والعلاقات بين أجزاء الجملة من فاعل ومفعول به وعلاقة سببيه.
٩. ان علم الدلاله يدرس السياق وإثره في تحديد الدلاله.
١٠. ان علم الدلاله يهتم بدراسة المناهج الدلالية وسماتها .

الهوامش:

١. تهذيب اللغة : مادة (دل)/١٤/٦٦.
٢. الصحاح الجوهري "دلل"/٤/١٦٩٨.
٣. لسان العرب : ابن منظور ، مادة"دلل"، /١٣/٢٦٤.
٤. كتاب التعريفات : الشريف الجرجاني " علي ابن محمد ت٨١٦هـ "، طبعة لأيبسك ،١٨٤٥م، ومطبعة لبنان، بيروت،١٩٧٨م.
٥. شرح الكوكب المنير "مختصر التحرير في اصول الفقه ": محمد بن احمد بن عبد العزيز ابن النجار ، ت٩٧٢هـ، ج١، مكة ألمكرمة، ١٩٨٠م، ص١٢٥.
٦. البيان والتبين : الجاحظ ، تحقيق : عبد السلام هارون ، طبعة الخانجي ،/١/٧٦.
٧. البيان والتبين :١/٧٦.
٨. م . ن : ص٧٥فما بعد .
٩. م . ن :ص٧٦.
١٠. م.ن: ص٧٧.وانظر : الحيوان : الجاحظ ،/٦/٤٢١.
١١. ألعمده :١/٢١٢. وانظر : البيان والتبين :١/٧٨.
١٢. سورة العلق :/٥.٣.
١٣. سورة القلم :/١.
١٤. البيان والتبين :ص٧٩.
١٥. الحيوان : ١/٣٣.
١٦. سورة الرحمن :/٥.١.
١٧. سورة الإسراء :/١٢.
١٨. البيان والتبين :١/٨٠.
١٩. الحيوان :/١/٣٥. وانظر : عيون الأخبار ،/٢/١٨٢.
٢٠. مروج الذهب ومعادن الجوهر: المسعودي ،٢/٣١٨. وانظر :الصناعتين ،ابو هلال العسكري ،تحقيق:محمد البجاوي، ومحمد ابو الفضل إبراهيم، ألبابي الحلبي، ١٩٧١م.ص١٤فما بعد . وانظر : الحيوان :٦/٥٠٥.
٢١. العمدة :١/٤٤.
٢٢. أضواء على الدراسات اللغوية ألمعاصره: د. نايف خرما ، الكويت ، سلسلة دار المعرفه ، ١٩٧٨م،ص٣١٨.
٢٣. دور الكلمة في اللغة : ستيفن اولمان، ترجمة د. كمال بشر ،ط٣، القاهرة ، ١٩٧٢م،ص٦١.
٢٤. دور الكلمة في اللغة: ص٦١.
٢٥. علم الدلاله : ف.ر.بالمر : ترجمة :عبد المجيد الماشطه ،ط١٩٧٦،١م،ومطبعة جامعة ألبصره،١٩٨٠م،ص٩.
٢٦. علم الدلاله : ص٩فما بعد.
٢٧. سورة الذاريات /٤٧/.٤٨
٢٨. سورة الحج : /١٥.
٢٩. نظريه المعنى في النقد العربي : د. مصطفى ناصف ،ط٢،بيروت ،١٩٨١م،ص٩٧.

٣٠.ديوان المتنبي :٣٩٢/٥؛ الموضح في شرح شعر ابي الطيب المتنبي، ج٥، المجلد الثاني، تحقيق :د.خلف رشيد نعمان، ط، بغداد، ٢٠٠٥م، ص٥٧٨.

٣١.سورة الإنعام : /١٦٠.

٣٢.سورة النساء :/٨٠.

٣٣.سورة طه :/١٢٤.

٣٤.سورة الزمر :/٣٦.

٣٥.سورة التين :/٨.

٣٦.معجم الادباء :١٠٠/١١فما بعد. وانظر : الجامع في تاريخ الأدب العربي : حنا الفاخوري ،١٣٨٥هـ ،ص٧٣٤.

٣٧.سورة البقره :/١٧٩.

٣٨.دلائل الاعجاز : عبد القاهر الجرجاني ، تصحيح الشيخ محمد عبد ، دار المنار ،١٣٧٢هـ، ص٢٠٢فما بعد . وانظر : البلاغة والتطبيق : د. احمد مطلوب ود.كامل حسن الصيرفي ،ط٢،بغداد ،١٩٩٠م، ص٩٠فما بعد .

المصادر والمراجع:

١. القران الكريم.

٢. أضواء على الدراسات اللغوية ألمعاصره:د.نايف خرما ، سلسلة دار المعرفه ، الكويت ،١٩٧٨م.

٣. البلاغة والتطبيق : د. احمد مطلوب ود.كامل حسن الصيرفي ،ط٢،بغداد ،١٩٩٠م.

٤. البيان والتبين :الجاحظ، ت٢٥٥هـ، تحقيق :عبد السلام هارون، طبعة الخانجي، ج١، ط٥، مكتبة الخانجي، القاهرة، ١٩٨٥م.

٥. تهذيب اللغة:ج١٤،مادة"دل".

٦. الجامع في تاريخ الأدب العربي "الأدب القديم":حنا الفاخوري،١٣٨٥هـ.

٧. الحيوان : الجاحظ ، تحقيق:عبد السلام هارون ،ج١،ج٦،ط٢، ١٩٦٥م.

٨. دلائل الاعجاز :عبد القاهر الجرجاني :تصحيح محمد عبده ،دار المنار،١٣٧٢هـ.

٩. دور الكلمه في اللغة: ستفين اولمان،ترجمة :د.كمال بشر ،ط٣،القاهره،١٩٧٢م.

١٠.ديوان المتنبي:ج٥،شرح،العكبري"ابو البقاء عبد الله ابن الحسين ت٦١٦هـ"ط٢،البابي الحلبي،١٩٥٦م.

١١.شرح الكوكب المنير "مختصر التحرير في اصول الفقه":محمد بن احمد بن عبد العزيز ابن النجار،ت ٩٧٢هـ،ج١،مكة المكرمه،١٩٨٠م.

١٢.الصحاح: الجوهري،ج٤،مادة"دلل" ،د.ت.

١٣.علم الدلاله: ف.ر.بالمر، ترجمة:عبد المجيد الماشطه، ط١، ١٩٧٦م، وطبعة جامعة البصرة،١٩٨٠م.

١٤.العمده في محاسن الشعر وآدابه ونقده:ابن رشيق القيرواني، ج١، تحقيق ،ت محمد محي الدين عبد الحميد، ط٢، القاهرة، ١٩٥٥م.

١٥.عيون الأخبار :ابن قتيبه،ج٢،لجنة التأليف والنشر والترجمة،مصر ،١٩٦٣م.

١٦.كتاب التعريفات:الشريف الجرجاني "علي ابن محمد ت٨١٦هـ"، طبعة لأيبسك، ١٨٤٥م، وطبعة مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٧٨م.

١٧.كتاب الصناعتين:ابو هلال العسكري، تحقيق:محمد البجاوي، ومحمد ابو الفضل ابراهيم، البابي الحلبي، ١٩٧١م.

١٨.لسان العرب:ابن منظور"محمد بن مكرم ت٧١١هـ"، ج١٣، دار لسان العرب، بيروت، ١٩٦٨م، مادة "دلل".

١٩.مروج الذهب ومعادن الجوهر:المسعودي"ابو الحسن علي ت٣٤٦هـ"، تحقيق:محمد محي الدين عبد الحميد،ط٤، مطبعة السعادة، ١٩٦٤م.
٢٠.معجم الادباء المعروف باسم "أرشاد الأريب الى معرفة الاديب":ياقوت الحموي، ج١١، ألبابي الحلبي، القاهره، ١٩٣٦م.
٢١.الموضح في شرح شعر ابي الطيب المتنبي، :تحقيق: د.خلف رشيد نعمان، ط١، بغداد،٢٠٠٥م.
٢٢.نظرية ناصف، في النقد العربي:د.مصطفى ناصف، ط٢، بيروت، ١٩٨١م.

كلية التربية الأساسية ـ جامعة بابل
١٩٩٤م ١٤١٣هـ